

Na pwin pèrsone ?

Barbara Robert - Lolita Tergémina

Création CDNOI

Théâtre

CENTRE DRAMATIQUE
NATIONAL DE
L'OCÉAN INDIEN

THÉÂTRE DU GRAND MARCHÉ / FABRIK / MOBILTÉAT

Na pwin pèrsone ?

Barbara Robert - Lolita Tergémina
Création CDNOI
Théâtre

Texte : Barbara Robert
Mise en scène : Lolita Tergémina
Avec : Vanessa Bile-Audouard en alternance avec Manon Allouch, Fabrice Lartin, Julie Lin, Étienne Rey-Robert en alternance avec David Erudel
Assistante à la mise en scène : Marjorie Currenti
Scénographie : Raymond Sarti
Peinture et patine : Magali Bénéteau
Création lumières : Enzo Cescatti
Régie lumières : Antoine Frattini
Création sonore : Emmanuelle Nal
Costumes : Camille Pénager
Régie générale : Charley Collet

Photos : Cédric Demaison
Production : CDNOI - Centre Dramatique National de l'océan Indien
Coproduction : Théâtre les Bambous - Scène conventionnée d'intérêt national mention "Art & Création"
En partenariat avec : la Ville de Saint-Benoît, la Distillerie Rivière du Mât

Durée : 1h
Dès 14 ans
Sortie de création : octobre 2026

Nota bene *: Na pwin pèrsone ?* est un projet de création impulsé par le dispositif *En Acte(s)* porté par la Compagnie Kisa Mi Lé dont Lolita Tergémina a mis en scène le 5ème volet.

DISPONIBLE EN TOURNÉE : 2027/ 2028
CONTACTS CRÉATION & DIFFUSION

Marion Moreau
Administratrice de production
marion.moreau@cdnoi.re
+262 6 93 50 95 24

NOTE D'INTENTION

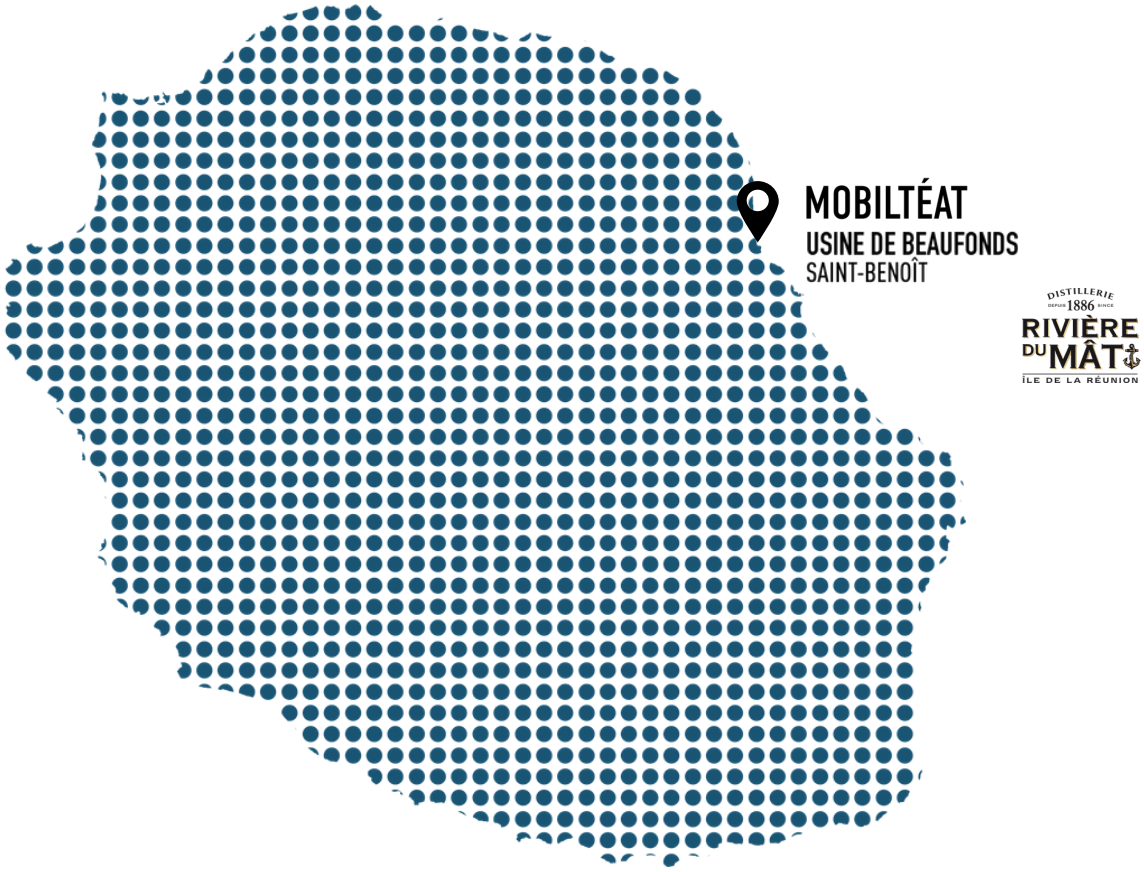
“C’est l’histoire d’Octave, un retraité de l’Éducation nationale pris dans une spirale d’isolement et de déconnexion. En proie à l’illectronisme, Octave se heurte à un monde qu’il ne maîtrise plus, un monde où la technologie est devenue le passage obligé pour communiquer, pour agir, pour exister. Enfermé dans sa solitude, il s’enfonce dans une dépression où chaque geste du quotidien devient une épreuve malgré la présence de sa femme de ménage, Marie, de son amie Paula qui s’inquiètent pour lui et qui tentent de le ramener à la vie… Dans cette solitude naît une présence : une figure fictive et omniprésente, celle de la Mort. Par un dialogue intime, parfois cru, parfois poétique, Octave et la Mort explorent les tréfonds de son esprit, ses doutes, ses peurs, son passé… et ce vertige du vide qu’il ressent face à une société qui l’a oublié. La Mort, au- delà de son rôle de spectre menaçant, devient le reflet de son isolement, une compagne dans ce monde déserté. Mais cette pièce ne se veut pas seulement une plongée dans l’intime. Elle est aussi une rencontre avec un territoire. Na pwin pèrsone ? *sera créée et jouée dans le MobilTéat, en extérieur, au cœur d’un lieu qui résonne avec l’histoire d’Octave. Cette proximité avec les acteurs de ce territoire ancre le propos dans le réel, transformant chaque moment de répétition, de représentation en un moment unique, en dialogue avec l’espace et la communauté qui l’accueillent.”*

Lolita Tergémina



UNE PIÈCE EN LIEN AVEC LES TERRITOIRES ET LES PUBLICS

Créé à bord du Mobiltéat au coeur des lieux de vie, *Na pwin pèrsone ?* transforme chaque représentation en expérience unique, en résonance directe avec le territoire et celles et ceux qui l'habitent. Un théâtre de la proximité, où les langues, les voix et les silences se répondent pour dire la solitude, mais aussi la nécessité du lien et de l'écoute.



L'Usine de Beaufonds, à Saint-Benoît, s'inscrit dans l'histoire vivante de la Distillerie Rivière du Mât, l'une des plus anciennes distilleries de l'île encore en activité depuis sa création en 1886. Elle offre ainsi un cadre singulier et chargé d'histoire pour accueillir le déploiement du MobilTéat, dispositif itinérant de création théâtrale imaginé par le CDNOI, avec la complicité du scénographe Raymond Sarti, pour aller à la rencontre des publics au coeur des territoires et transformer des espaces non dédiés en lieux de spectacle. **La *Brigade Mobile d'Intervention Artistique* guidée par Jean-Laurent Faubourg tissera alors des liens précieux avec les habitant.e.s, et les établissements scolaires et associatifs du territoire.**

Entre mémoire industrielle et paysage vivant de l'Est réunionnais, ce site, qui fête ses 140 ans, devient un véritable écrin de création et de rencontre, où patrimoine et création contemporaine dialoguent étroitement. Dans cette architecture marquée par le travail et la transformation de la matière, le théâtre s'installe au plus près des habitant.e.s. Le MobilTéat y trouve un espace à la fois brut et poétique, propice aux écritures contemporaines et aux formes itinérantes. Ce dialogue entre patrimoine et création fait de l'Usine de Beaufonds un terrain privilégié pour un théâtre en mouvement, ouvert et profondément ancré dans le territoire.

MOBILTÉAT

Le MobilTéat est un théâtre mobile conçu par le scénographe Raymond Sarti, à partir de l'objet conteneur, objet emblématique du territoire insulaire réunionnais. Il allie à la fois exigence technique (matériel son, lumières, gradins), innovation technologique et réel confort d'accueil.

2 conteneurs, des configurations multiples
Frontal, bi-frontal : le MobilTéat et ses 2 conteneurs autorisent toutes les configurations. Avec une scène modulable jusqu'à 72 m2 et des gradins pouvant accueillir jusqu'à 100 spectateur.rice.s assis.e.s, l'outil est pensé tant pour le confort du public que pour les facilités techniques offertes aux artistes.

Le MobilTéat est autonome énergétiquement
À ce jour, pour assurer son autonomie énergétique, chaque conteneur comprend :

- 9 panneaux solaires orientables, disposés sur le toit du conteneur
- 1 système de batteries Lithium et d'onduleurs permettant le stockage de l'énergie électrique produite
- 1 dispositif de contrôle et de supervision, permettant une utilisation optimisée de l'énergie électrique

Chaque conteneur est divisé en deux parties, séparées par une cloison centrale et accessibles par deux entrées distinctes. Il comprend d'une part un espace de stockage dans lequel se trouve une structure de scène autonome de 36 m 2 , des gradins pour 50 places assises, le matériel de régie son et lumière nécessaire à la représentation, ainsi que le matériel de production d'électricité, batteries de stockage énergétique et armoire électrique. L'autre moitié du conteneur est aménagée en loges à destination des usagers.

Les conteneurs peuvent accueillir différents kits dédiés à la création : création de décors, confection de costumes... Les équipes artistiques disposent de tout le matériel nécessaire : établi, étaux, tréteaux, matériel de serrurerie et de menuiserie pour des éléments de scénographie. Machine à coudre, table de couture, mannequin, cabine d'essayage pour les costumes. Les artistes sont invité.e.s à travailler à partir des ressources propres des territoires qu'ils occupent pour encourager le circuit court des productions et tisser des liens avec les habitant.e.s du lieu d'implantation.





LA SCÉNOGRAPHIE

C'est une première pour le MobilTéat, de s'implanter dans un contexte semi industriel pour faire résonner le texte de Na pwin pèrsone ?. *Tant celui-ci qui nous parle de rupture avec la modernité, de l'accélération du temps qui laisse sur le bas chemin, celles et ceux qui ne peuvent plus suivre. Le lieu est premier choix que nous devions effectuer pour implanter le "décor".*

Ici sur l'île de La Réunion, c'est le très beau site de la Sucrière de Beaufonds (1886), qui a été choisi, repéré, où entre-autre, l'esclavage s'est organisé pour accompagner la révolution industrielle. Tout un symbole, le lieu est déjà une partie de la scénographie, les ruines de la sucrière, la mémoire de celles et ceux qui y ont travaillé pour toile de fond.
Dans le quotidien, ce sont aussi les éléments qui sont là, plus fort que l'humain, la hantise des cyclones qui construiront les ruines de demain.

Le MobilTéat est un outil à ciel ouvert, itinérant qui va au-devant des publics, à partir duquel, on peut construire, moduler, envisager un complément de scénographie en regard du territoire sur lequel, il se pose. Il réouvre les perspectives, le regard porté "Faire plus avec le moins tel pourrait être la devise" de ce nouvel outil. Cet outil, ce nouveau théâtre mobile a guidé nos choix scénographiques. Que manquerait-il pour implanter le contexte de cette pièce de théâtre, ce récit Na pwin pèrsone ?. *C'est la question que nous nous sommes posés avec Lolita Tergémina.*

Ainsi la scénographie de Na pwin pèrsone ? *sert non seulement d'espace de jeu, mais crée une véritable relation plus vaste, au-delà de la scène, étendue aux territoires, aux lieux qu'il traverse avec les publics. Entendre la parole d'un texte dans le plus vaste. C'est un voyage sensible auquel le spectateur est convié.*

Raymond Sarti





EXTRAIT DU TEXTE

Octave : Kosa sa Paula in rapas papang an direk ?

Paula : Un quoi ?

Octave : un enlèvement en direct, si tu préfères.

Paula : te voilà revenu au français je vois.

Octave : inn tiork, té zis paske lo zafèr té i près é ke Mamzèle i vé pa konprann é koz kréol.

Paula : sé pa mi té vé pa sé pa kmi té konpran pa out vokabilèr.

Octave : alé marsé don !

Paula : c'est toi qui marches à tous les coups, je viens de te parler en kréol et tu ne l'as même pas vu. Non sèt mi yèm pa sanm ou sé ke ou koz gro kréol.

Octave : é dopui kan ma fé fèr in rézim mon kréol

Paula : Oui lé bon, nou lé pa la pou in sobatkoz kréolokoz. Je suis venue te voir pour que tu me dises si les arguments que j'avance sont les bons pour la prochaine campagne électorale, j'ai eu une idée géniale : nous allons acheter une cabine médicale pour téléconsultation : c'est le désert médical ici, plus de Quatre-vingt-quatre mille Réunionnais sont actuellement à plus de trente minutes des urgences et si l'on prend en compte l'engorgement de ce pôle médical et la quasi inexistence de spécialistes sur les commune rurale : l'avenir c'est la solution de la téléconsultation. Alors Octave qu'en pense-tu ?

Octave : Mwin la pa di a ou vyin pou poz a mwin in kestyon si in nafèr ou sa mwin la zamé rantré, mwin osi mwin na in nafèr pou di aou é si ou ve in santiman ekléré sé pa ma bobèshe va alim out lantern si bann masine élektronik . Ou koné biyin mwin na in pé Parkinson, mi giny pa manyé tou sa.

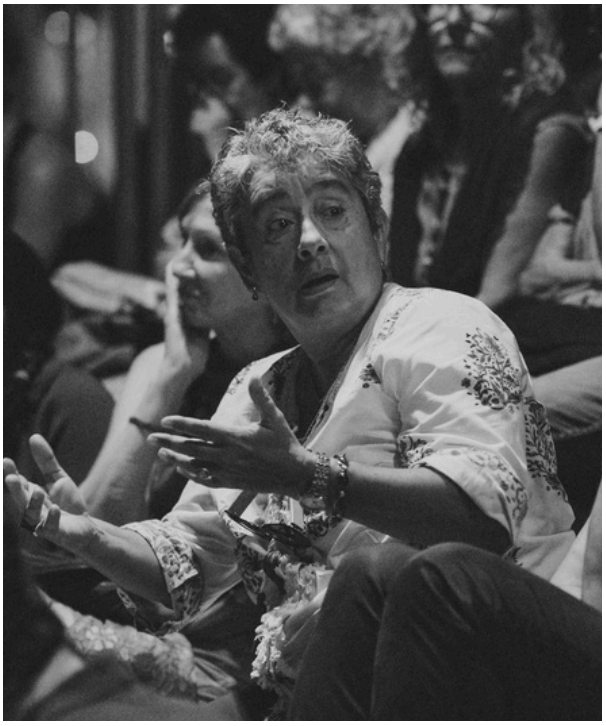
Paula : Sé pa Parkinson ke ou néna tu es atteint de tremblement essentiel.

Octave : La minm soz la tranblad sé la tranblad.

Paula : C'est quelque peu handicapant mais pas mortel.

L'ÉQUIPE ARTISTIQUE

Barbara Robert
Autrice



Poète et dramaturge née à Saint-Benoît, elle a écrit des pièces et des fonnkèr publiés par les éditions Grand-Océan et en Belgique par Maelsrom éditions.

Depuis 2005, elle enchaîne les écritures que ce soit pour de la marionnette, de la danse ou du théâtre.

Elle écrit des saynètes pour différentes compagnies et pour le Centre Dramatique National de l'océan Indien : *Maternité, Dann poulayé na pi volaye, Beance* et *Je porte en mon sein une couleuvre*. Elle écrit des pièces de théâtre : *All Zhimmer* pour la Cie Art Pictus, *L'enfant* pour la Cie La Contreverse, *Ecoutes* pour la Cie Morphose ainsi que *KIS* pour la Konpani Ibao en co-écriture avec Sully Andoche, *Dékroche la line, Victoire Magloire dit Waro, Maskarad et Goulapia.*

Lolita Tergémina
Metteuse en scène

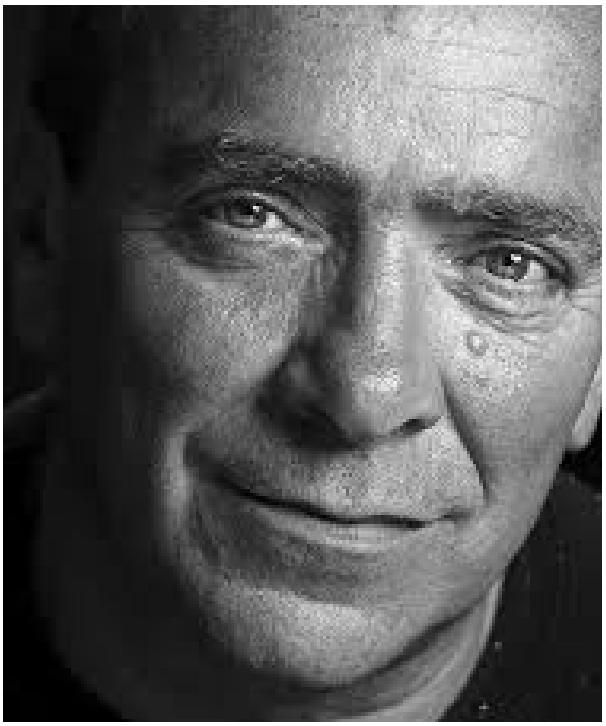


Le CRR de La Réunion l'a conduite pour trois ans à l'École Nationale Supérieure des Arts et Techniques du Théâtre dont elle sera la première élève réunionnaise diplômée en 2003. Elle entame alors sa carrière de comédienne professionnelle. Elle joue dans de nombreuses pièces sous la direction de C. Schiaretti, R. Fernandez et O. Borle, A. Madani, avant de fonder la compagnie Sakidi en 2005. À partir de 2009, elle se forme à la mise en scène aux côtés de Jerzy Klesyk.

Depuis 2011, elle traduit et met en scène de nombreuses pièces en créole : *Malsoufran la & In domann pou marié* (2011), *Ménaz rouver doub koté* (2013), *Kan lamour èk lol azar i zoué avek* (2019), *Sak i di Molière* (2022), *Trikmardaz Eskapin* (2024)…

Elle est nommée directrice du Centre Dramatique National de l'océan Indien en juillet 2024.

Raymond Sarti
Scénographe



Diplômé de l'Ecole Boulle et de l'Ensad, Raymond Sarti conçoit et réalise des scénographies pour le théâtre (François Rancillac, Thierry Roisin, Guy-Pierre Couleau, Pierre Santini, Ahmed Madani, Catherine Anne, Alain Mollot), pour le cinéma (Hani Tamba, Henri Colomer, Claire Simon, Jane Birkin, Dominique Cabrera, Solveig Anspach), la danse (Hela Fatoumi, Eric Lamoureux, Philippe Découfflé, Mathilde Monnier), la musique et le cirque. Il est régulièrement sollicité pour concevoir la muséographie d'expositions en France et à l'étranger (Nouveau Jardin Botanique de Bordeaux, Grande Halle de La Villette, Cité des Sciences et de l'Industrie, Pont du Gard, Centre Pompidou, Nagoya Dome au Japon, Grimaldi Forum à Monaco). Il enseigne la scénographie à l'Ecole des Arts Décoratifs de Paris depuis 2005.
Raymond Sarti est également le scénographe du MobilTéat (fabrique créative itinérante du CDNOI).

Enzo Cescati
Concepteur lumière



Après un parcours universitaire en arts du spectacle, Enzo travaille avec l'architecte François Meunier, à mi-chemin entre lumière pérenne et architecture d'intérieur. Il intègre le département conception lumière de l'ENSATT en 2019, et éclaire des projets portés par Georgia Tavares, Pierre Maillet ou Claudia Stavisky. Il travaille avec Lorraine de Sagazan, invitée à mettre en scène *Catégorie 3.1* de Lars Noren pour le spectacle de sortie de promotion, présenté aux Nuits de Fourvière. Il assiste Bertrand Couderc pour la création de *Bajazet* mis en scène par Éric Ruf à la Comédie-Française, *L'Avare* de Molière, mis en scène par Jérôme Deschamps, et la reprise à l'Opéra National de Grèce à Athènes de l'opéra *Les Éclairs*, et à la Comédie-Française et *L'École de Danse*, de Goldoni, deux spectacles mis en scène par Clément Hervieu Léger. Il signe les lumières du prix Olga-Horstig, l'exposition hommage à Alain Crombecque au Festival d'Avignon.
En 2026, il est à La Criée à Marseille pour *65 Rue d'Aubagne* de Mathilde Aurier, à Théâtre Ouvert pour *Ix: Variations* de Marcos Caramés-Blanco, au Théâtre 14 pour *Roberto Zucco*, de Bernard-Marie Koltès et au CDNOI pour *Na pwin pèrsone?*, mis en scène par Lolita Tergémina. En 2026-2027 il retrouvera Lolita à la Comédie-Française pour *La Fournaise*, après y avoir assisté Dominique Bruguière pour le *Ruy Blas* que Julie Duclos mettra en scène, et sur *Les Fausses Confidences* par Christophe Honoré.



Julie Lin
Comédienne



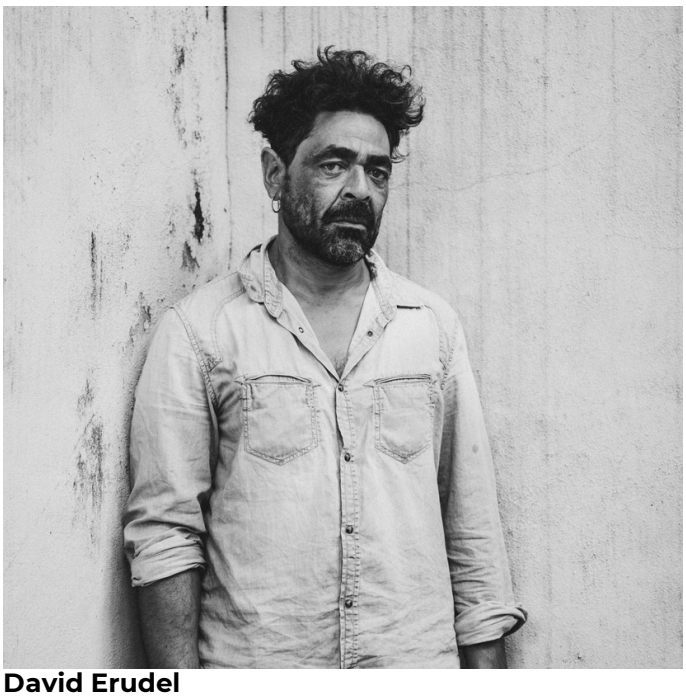
Fabrice Lartin
Comédien



Etienne Rey-Robert
Comédien



Vanessa Bile-Audouard
Comédienne



David Erudel
Comédien



Manon Allouch
Comédienne

CENTRE DRAMATIQUE
NATIONAL DE
L'OCÉAN INDIEN

Direction Lolita Tergémina

www.cdnoi.re

THÉÂTRE DU GRAND MARCHÉ

2 rue du Maréchal Leclerc - 97400 Saint-Denis
Fermé au public pour travaux de réhabilitation

FABRIK

28 rue Léopold Rambaud - 97490 Sainte-Clotilde
Tél.: Accueil : 02 62 20 33 99 / Billetterie : 02 62 20 96 36 / 06 92 62 68 07

MOBILTÉAT

Fabrique créative itinérante du CDNOI - Infos & contact : production@cdnoi.re